

# OBJECTIF CHALON

[www.chalon.fr](http://www.chalon.fr)

LE JOURNAL MUNICIPAL  
DE LA VILLE  
DE CHALON-SUR-SAÔNE  
SEPTEMBRE/OCTOBRE 2019  
N°25



P.06 **ÇA BOUGE**  
ZONE BLEUE

P.18 **ON SORT**  
LES 20 ANS DE LA PAULÉE

DOSSIER

JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE

P.09

Réouverture  
du cloître  
Saint-Vincent



## NOUS CONTACTER

Ville de Chalon-sur-Saône  
Direction de la communication  
C.S. 70092  
71321 Chalon-sur-Saône cedex  
direction.communication@chalonsursaone.fr  
03 85 90 50 90

Prochaine parution  
en novembre 2019 dans  
votre boîte aux lettres

TOUTE L'ACTU SUR  
[WWW.CHALON.FR](http://WWW.CHALON.FR)

04 RETOUR EN IMAGES

06 ÇA BOUGE

08 COMMERCE

DOSSIER  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE

P.09

13 PRÈS DE CHEZ VOUS

16 ÇA NOUS CONCERNE

18 ON SORT



Après un été chalonnais particulièrement animé au cours duquel vous avez pu entre autres participer à une arrivée d'étape du Tour de France, flâner aux Guinguettes en bord de Saône entre amis ou en famille, ou bien encore profiter d'une séance de cinéma sous les étoiles, voici venu le temps de la rentrée !

Dans ce numéro d'*Objectif Chalon*, vous trouverez toutes les informations utiles pour aborder cette nouvelle année scolaire.

Septembre sera placé sous le signe de la culture avec la réouverture, après 10 ans de fermeture, du cloître Saint-Vincent qui a pu bénéficier d'une rénovation tout à fait remarquable.

Je veux remercier les artisans qui ont œuvré sur ce chantier, qui nous permet de révéler un joyau patrimonial unique en Bourgogne et dans le Grand Est.

Rendez-vous donc aux Journées du Patrimoine, les 21 et 22 septembre, pour découvrir ou redécouvrir notre cloître.

Vous trouverez également dans ce numéro des informations pratiques notamment sur l'extension de la zone bleue jusqu'au quai Saint-Cosme ainsi qu'un point sur les travaux en cours quai des Messageries et rue de la Citadelle.

Septembre enfin, c'est la rentrée pour nos jeunes Chalonnais. Ainsi, dans ce numéro, vous pourrez consulter les informations pratiques pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs du mercredi après-midi ou à l'aide aux devoirs organisée par le Service jeunesse de la Ville de Chalon.

À chacune et à chacun d'entre vous, je souhaite une belle rentrée 2019 et une bonne lecture !

**GILLES PLATRET**  
Maire de Chalon-sur-Saône

 **BESOIN  
DE PUBLICITÉ ?**

CONTACTEZ CITYPROMOS  
FABRICE GIRARD : 06 58 64 77 20

[CityPromos.fr](http://CityPromos.fr)

OBJECTIF CHALON N° 25  
JOURNAL MUNICIPAL DE LA VILLE DE CHALON-SUR-SAÔNE

■ Directeur de la publication : Gilles Platret ■ Co-directeur de la publication : H. Dumaine ■ Directrice de la communication : E. Corino ■ Rédacteur en chef : J. Barbier ■ Rédaction : Direction de la communication avec la collaboration de B. Besançon, C. Giraudon, J. Monarchi ■ Illustrations & photographies : J.-L. Petit, J. Piffaut, Istock, Phovoir, N. Titre ■ Conception de la maquette : Temps réel ■ Réalisation : Direction de la Communication ■ Impression : Estimprim ■ Imprimé sur papier certifié PEFC provenant de forêts gérées durablement ■ Distribution : La Poste - Médiapost ■ Dépôt légal : 3<sup>e</sup> trimestre 2019 ■ Objectif Chalon : Mairie de Chalon-sur-Saône - C.S. 70092 - 71321 Chalon-sur-Saône cedex ■ Imprimé en 32 000 exemplaires



FOCUS



# Chalon a vibré POUR LE TOUR DE FRANCE

L'arrivée d'étape dans notre ville a été célébrée par des milliers de spectateurs.

Vendredi 12 juillet, Chalon est en effervescence. Curieux, comme passionnés du Tour de France, affluent dès la fin de matinée pour occuper les positions stratégiques qui permettront d'apprécier au mieux le passage des coureurs. Du pont de Bourgogne jusqu'au Port Villiers, le peloton doit parcourir un peu plus de 7 kilomètres dans la cité de Niépce.

Animations au plus près de la ligne d'arrivée, caravane du Tour dans les rues de la ville, rassemblements festifs impromptus entre supporters et touristes... des milliers de personnes participent à cette grande fête populaire et sportive. Dans une ambiance bon enfant, tout le monde scrute l'horizon et l'arrivée du peloton.

Il est un peu plus de 17h30 quand, au terme d'un sprint final haletant sur les quais de Saône, Dylan Groenewegen brandit le poing de la victoire. Au terme d'une étape de 230 kilomètres – la plus longue de ce Tour de France 2019 – le Néerlandais s'impose avec seulement quelques millièmes de seconde d'avance sur ses poursuivants. Aux abords du pont Jean-Richard, les applaudissements fusent à l'unisson pour saluer le vainqueur du jour et un peloton qui arrive en rang serré.



Pendant que se prépare la cérémonie protocolaire de remise des maillots, l'hélicoptère des organisateurs survole Chalon pour filmer les festivités. Depuis quelques minutes, les télévisions de près de 190 pays diffusent en direct de superbes panoramas de la cité de Niépce : la Tour du Doyenné et son parterre dédié à la course cycliste, la place de l'Hôtel-de-Ville, les quais de Saône, la cathédrale Saint-Vincent... les lieux emblématiques de notre ville rayonnent aux yeux du monde entier. Au même instant, la foule se disperse paisiblement en se remémorant les temps forts de la journée. Quelle fête inoubliable !

1

Nouveau visage pour **le skate parc des Prés Saint-Jean**



2

En juillet comme en août, **les guinguettes** ont été plébiscitées au Port Villiers



4

**Radio Elvis** a offert un concert de haute volée pour lancer idéalement l'été



3

Inauguration d'un **théâtre de verdure** au cœur des Aubépins



Très beau moment de convivialité lors du pique-nique **des feux de la Saint-Jean**

5

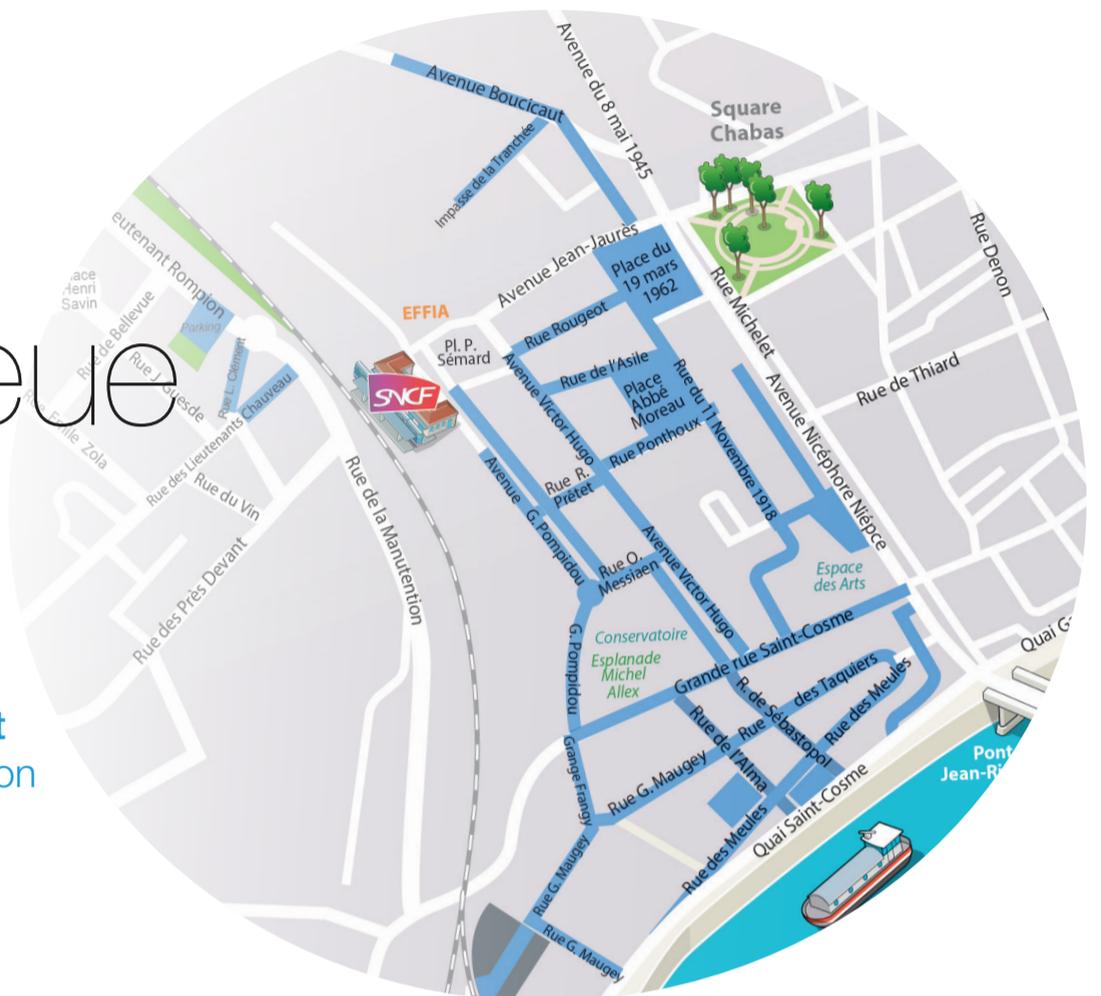


**6** Il se produit toujours des rencontres inattendues pendant **Chalon dans la rue**

# La zone bleue ÉTENDUE

La zone bleue couvrant le périmètre de la gare SNCF (quartiers Bellevue et Saint-Cosme) bénéficiera d'une extension jusqu'au quai Saint-Cosme.

En place depuis le 1<sup>er</sup> février 2019 sur les secteurs Saint-Cosme, Bellevue et Boucicaut, la zone bleue visait une meilleure rotation des véhicules – 3 heures maximum sur du stationnement gratuit – afin de faciliter le stationnement des riverains ainsi que l'accès aux commerces. Au total, 772 places avaient ainsi été placées en zone bleue en début d'année. Quelques mois plus tard, l'objectif espéré est atteint puisque, en moyenne, une centaine de places sont libres en permanence. Devant ce résultat probant, il a été décidé d'étendre la zone bleue sur un périmètre couvrant la Grande Rue Saint-Cosme jusqu'au quai Saint-Cosme. 350 places supplémentaires seront ainsi réglementées dès ce mois de septembre.



## → Infos pratiques

### POUR LES RÉSIDENTS

Pour les résidents bénéficiant d'un abonnement « zone bleue », le stationnement est limité à 7 jours consécutifs. Pour rappel, les abonnements gratuits sont délivrés par la police municipale sous réserve de la présentation des justificatifs suivants : carte grise, justificatif de domicile, taxe d'habitation.

### POUR LES USAGERS

Hors riverains, les usagers peuvent stationner gratuitement pendant 3 heures en apposant simplement un disque bleu, remis gratuitement, derrière leur pare-brise. L'application de la réglementation de la zone bleue s'étend de 9h à 12h puis de 14h à 17h.

## STATIONNEMENT Q-PARK

Tous les samedis jusqu'au 26 octobre, les usagers des parkings Q-Park bénéficient d'une heure gratuite de stationnement valable dans les trois parkings du centre-ville.



Adopté par le Conseil municipal du 23 janvier 2019, ce dispositif entrant dans le cadre des mesures prises pour redonner du pouvoir d'achat aux Chalonnais entend dynamiser le centre-ville et faire bénéficier les nombreux commerces présents autour de ces lieux de stationnement souterrains. Les usagers Q-Park bénéficieront ainsi d'une heure gratuite de stationnement, en plus des 30 minutes déjà en place, soit 1h30 offerte dans l'un des trois parkings suivants : Q-Park Motte, Q-Park Hôtel-de-Ville, Q-Park Banque.

### COMMENT BÉNÉFICIER DE L'OFFRE ?

Pour profiter de cette opération, le client de l'un des trois parkings mentionnés devra prendre normalement un ticket en borne d'entrée des véhicules pour permettre l'ouverture de la barrière de péage.

À l'issue de son passage dans le centre-ville, il devra récupérer un chèque-parc les jours de l'opération à l'accueil de la mairie, place de l'Hôtel-de-Ville, de 8h45 à 18h30.

Aux caisses automatiques, le client devra passer son ticket d'entrée avant de scanner celui délivré par la mairie. Automatiquement, il sera décompté 1h30 de stationnement offerte. Dans le cas d'un dépassement de cet horaire, le complément sera à régler par l'utilisateur.

# Le quai des Messageries **PREND FORME**



Entamé en juillet dernier, le chantier du quai des Messageries se poursuit conformément au planning prévisionnel. **Ces travaux des bords de Saône sont réalisés dans la continuité de l'aménagement du Port Villiers et de la place du Châtelet.**

**D**urant la première phase entreprise cet été, il était question de reprendre les différents réseaux et les trottoirs du côté des façades entre la place du Port-Villiers et l'entrée de la place du Châtelet. Mi-août, les Chalonnais ont pu constater un avant-goût de ce que sera le futur quai des Messageries avec la pose des trottoirs favorisant la déambulation piétonne au niveau du musée Nicéphore Niépce et de l'Espace Patrimoine. La poursuite des travaux s'effectue à la fois au niveau du Port Villiers, côté quai, ainsi qu'entre la place du Châtelet et le pont Saint-Laurent, côté façades. Une réouverture ponctuelle de la circulation automobile est envisagée à la fin du mois de septembre jusqu'au terme des travaux prévu fin novembre. La circulation piétonne, elle, reste accessible suivant l'organisation du chantier.

Le réaménagement du quai des Messageries, qui n'avait pas été repris depuis les années 1950, rétablira le lien entre le centre-ville et la Saône en valorisant le patrimoine architectural. Il offrira également un espace végétalisé de balade et de détente sous les arbres à travers une esplanade élargie. Une circulation apaisée existera entre les différents usagers : automobilistes, cyclistes, piétons, etc. Les travaux s'étalant sur cinq mois ont débuté le 1<sup>er</sup> juillet dernier pour un coût global s'élevant à 2 millions d'euros.

Pour rappel, un numéro vert est mis à disposition pour toute question concernant les travaux du quai des Messageries (0 8000 71100), du lundi au vendredi de 8h à 18h.

## DERNIÈRE LIGNE DROITE POUR LA RUE DE LA CITADELLE

Les travaux de la rue de la Citadelle sont en cours de finalisation. La voie en réfection sera rendue aux riverains et aux usagers de la route à la fin du mois d'octobre.



En août, les travaux ont connu une pause permettant aux Chalonnais de se réapproprier temporairement la rue de la Citadelle. L'occasion de découvrir les différents aménagements comme les oreilles de trottoir situées au niveau des carrefours. Après la partie basse au niveau de la place de l'Obélisque, le chantier remontera sur le carrefour rue d'Autun jusqu'à la section « rue Saint-Alexandre – avenue de Paris » suivant l'avancement du chantier.

L'aménagement de la rue de la Citadelle se conclura par les toutes dernières finitions, à savoir la chaussée définitive, le traitement de surface sur les trottoirs, le mobilier urbain ainsi que les plantations qui serviront à agrémenter le secteur. La pose des pavés en résine marquera le terme du chantier.

La rue de la Citadelle nécessitait un réaménagement à la fois pour valoriser le tissu commercial et pour inciter les automobilistes à faire preuve de prudence sur cette artère fréquentée de Chalon. Le coût du chantier s'élève à 1 120 000 euros. L'opération sera finalisée à la fin du mois d'octobre.

### Focus

L'obélisque situé au début de la rue de la Citadelle sera agrémenté d'un revêtement en pierre calcaire de Comblanchien. Érigé en 1788 sur la place portant désormais son nom, l'édifice est inscrit au titre des monuments historiques depuis le 23 avril 1947.

# L'électrostimulation, C'EST DU SPORT !

WiemsPro propose un concept sportif inédit sur les bords de Saône.

Sportive aguerrie, Marion Alloro a eu le coup de foudre pour un équipement d'un nouveau genre. « J'ai eu l'occasion de le tester chez moi il y a un an et j'ai vraiment trouvé ça bluffant ». En reconversion professionnelle, cette ancienne basketteuse s'est lancée dans l'entrepreneuriat en compagnie de Valérie, sa mère. Leur salle de sport a ouvert au tout début de l'été. « Je m'attendais à ce que ça soit très calme à cette période mais nous avons reçu pas mal de monde », révèle la jeune femme. En poussant la porte de WiemsPro, ne soyez pas surpris de ne pas trouver les machines dernier cri des salles de sport habituelles. Ici, l'allié n°1 de votre séance est une... combinaison ! Ce vêtement innovant, équipé d'électrodes, diffuse des impulsions basses fréquences indolores qui permettent de faire travailler en profondeur dix groupes musculaires différents. Pour optimiser ce travail musculaire et décupler l'efficacité de l'entraînement, un professionnel guide chaque client au cours d'une série d'exercices. Une fois la combinaison enfilée, la séance de vingt minutes s'adapte aux bienfaits recherchés par le client : renforcement musculaire, tonification, drainage, prise de masse... « Nous accueillons des personnes de 18 à 88 ans », confie Marion Alloro.

Les cours dispensés dans le studio de la place du Port Villiers ne sont pas son unique activité. Distributrice exclusive du concept en Bourgogne-Franche-Comté, la coach enfilera également sa tenue de commerciale pour vendre ses combinaisons auprès de professionnels de santé, de centres d'esthétique et de remise en forme ou de clubs sportifs.

WiemsPro, 3, place du Port-Villiers  
Sur rendez-vous au 06 58 39 20 30 ou 06 61 18 45 97

## LE FAIT-MAISON *à l'honneur*

Recettes originales et produits frais composent le menu de la crêperie-pizzeria-grill *Sucré Salé*.

De la sauce citron à la pâte à pizza et à crêpes en passant par les nappages caramel beurre salé ou chocolat, les produits salés ou sucrés sont cuisinés par les maîtres des lieux. À la tête d'une crêperie pendant 13 ans à Pierre-de-Bresse, Isabelle et Jean-Luc Geoffroy ont souhaité donner un nouvel élan à leur activité professionnelle en saisissant l'opportunité de s'installer à Chalon, en bord de Saône. Ces anciens boulangers (ils ont exercé pendant 8 ans à Pierre-de-Bresse puis 5 ans à Dampierre dans le Jura) ont suivi une formation en Bretagne pour perfectionner leur savoir-faire. Au menu, des crêpes et des galettes de sarrasin donc mais aussi des pizzas, des quiches, des formules grill, des salades variées et des pâtisseries. En journée, il est possible de profiter de la vue sur la Saône depuis la terrasse tout en dégustant des glaces. La gamme de produits se développera une fois les travaux d'aménagement des quais terminés mais d'ici-là, l'enseigne reste ouverte pour accueillir gourmets et gourmands.

*Sucré Salé* - 18, quai des Messageries  
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h



## La Meulière - Boulangerie

PLUS DE 21 VARIÉTÉS DE  
PAINS À BASE DE  
CÉRÉALES ISSUES DE  
L'AGRICULTURE  
BIOLOGIQUE



- DEPUIS 25 ANS -

25 RUE GÉNÉRAL LECLERC  
CHALON SUR SAÔNE  
03 85 42 90 90

WWW.LAMEULIERE-BOULANGERIE.COM



Théâtre Piccolo

## *Journées européennes du patrimoine* **AUX ARTS, CITOYENS !**

Chaque année, c'est l'événement culturel de la rentrée ! Les 21 et 22 septembre, la 36<sup>e</sup> édition des Journées européennes du patrimoine s'articulera autour du thème « **Arts et divertissement** ». L'occasion pour les Chalonnais de (re)découvrir les lieux (théâtre Piccolo, Espace des Arts, Conservatoire...) qui font la richesse culturelle de notre ville au quotidien et de profiter de spectacles spécialement pensés pour l'événement.

Ces journées auront une saveur toute particulière puisqu'après dix ans de fermeture au public, le cloître de la cathédrale Saint-Vincent dévoilera sa restauration. Sans oublier les visites des édifices emblématiques de notre ville, cette édition 2019 promet une plongée exceptionnelle au cœur du patrimoine chalonnais.

# Cloître Saint-Vincent

## UNE INCROYABLE RENAISSANCE

Après dix ans de fermeture pour travaux de restauration, le cloître de la cathédrale Saint-Vincent rouvre ses portes au public lors des Journées européennes du patrimoine.

Entamée il y a plusieurs années, la restauration du cloître de la cathédrale Saint-Vincent vient tout juste de s'achever. De fait, Chalon ne pouvait envisager de meilleure date que le week-end de célébration du patrimoine en Europe pour dévoiler au public cet édifice unique. À cette occasion, les visiteurs pourront apprécier l'incroyable travail de restauration effectué sur ce site devenu au fil des siècles un véritable symbole de résilience. En partie démembré après la Révolution française, à deux doigts d'être totalement rasé au XIX<sup>e</sup> siècle et encore très endommagé il y a seulement dix ans, le cloître chalonnais a finalement survécu aux épreuves du temps pour se révéler à nouveau. Aujourd'hui, il est le seul cloître canonial conservé en Bourgogne-Franche-Comté, offrant ainsi à Chalon, labellisée Ville d'Art et d'Histoire, un atout indéniable pour son attractivité touristique.

Pour asseoir cette plus-value patrimoniale, une longue phase d'études puis six années de travaux ont été nécessaires. Le chantier, unique en France, comprenait la mise hors d'eau des galeries est, sud et ouest puis leur restauration. À ce titre, les pierres dégradées ont été remplacées, les sculptures et les nervures des voûtes ont été nettoyées et restaurées puis un enduit à la chaux a été déposé sur les murs et les voûtes. En parallèle, des travaux ont été engagés afin de traiter le jardin, l'éclairage de la galerie ainsi que la rampe d'accès pour les personnes à mobilité réduite. Puis il a été entrepris de reconstituer dans son intégralité l'aile nord qui avait entièrement disparu. Reconstruire en évoquant les codes architecturaux de l'époque sans pour autant dupliquer à l'identique cette partie du cloître n'était pas mission facile. En œuvrant de concert, tous les corps de métiers impliqués dans la rénovation ont accompli un travail complémentaire

et minutieux. Sans jamais dénaturer l'esprit de ce à quoi pouvait ressembler cette partie de l'édifice lors de sa fondation, cette reconstitution permet au cloître de retrouver sa géométrie originelle.

Samedi 21 et dimanche 22 septembre, de 10h à 12h puis de 14h à 19h, rendez-vous sur la place du Cloître pour découvrir ce monument exceptionnel qui vient compléter idéalement le patrimoine historique de notre ville.



## DANS LES COULISSES DES FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES



Fouilles cloître 2016  
© Émilie Gallay-Wawrzyniak

→ les 21  
et 22 septembre

Au-delà des travaux opérés sur le cloître, un diagnostic d'archéologie préventive a été effectué en 2013, révélant une occupation continue du site depuis le II<sup>e</sup> siècle de notre ère. Celui-ci conduit, en 2015, à des relevés de l'INRAP (Institut National de Recherches Archéologiques Préventives) sur les élévations des murs du cloître qui se sont poursuivis, en 2016, par des fouilles dans le sol du jardin. De multiples éléments de construction datés de la fin du XI<sup>e</sup> ou début du XII<sup>e</sup> siècle ont été observés et plusieurs ouvertures anciennes remises à jour.

Pour témoigner de ces formidables découvertes, un film de présentation des fouilles sera diffusé en continu à l'Espace Patrimoine les samedi 21 et dimanche 22 septembre, de 9h à 19h.

## Un peu d'histoire !

Édifié à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle pour les chanoines de la cathédrale qui vivaient dans les maisons situées place Saint-Vincent, au niveau de l'actuelle place du Cloître, ou rue de la Poissonnerie, c'est le seul cloître canonial conservé de Bourgogne et de Franche-Comté. À l'origine, il était couvert d'une simple charpente revêtue de tuiles. À la fin du XV<sup>e</sup> siècle, les chanoines décidèrent de le voûter de pierres et d'ajouter des contreforts afin de contenir les poussées exercées par le poids des voûtes. Fort endommagé par les huguenots en 1562, partagé en lots à la Révolution, le cloître fut reconstitué grâce à la pugnacité de l'abbé Mugnier au début du XX<sup>e</sup> siècle. Les parties subsistantes ont été rachetées par la paroisse entre 1896 et 1926 avant d'être finalement cédées à la ville en 1956.



## CONNAISSEZ-VOUS VRAIMENT LA CATHÉDRALE ?

Elle fait partie du paysage chalonnais mais tout le monde ne connaît pas ses secrets. Édifice majeur de la ville, la cathédrale Saint-Vincent conserve des éléments allant du style roman au néo-gothique. Dimanche 22 septembre, trois visites sans réservation préalable seront assurées par un guide conférencier des Villes et Pays d'Art et d'Histoire. Rendez-vous sur le parvis de la cathédrale à 14h30, 15h45 ou 17h pour en savoir plus sur cet édifice indissociable de l'histoire de notre ville.



# L'ART DU SPECTACLE CHALONNAIS À L'HONNEUR

Avec le thème « Arts et divertissement », la 36<sup>e</sup> édition des Journées européennes du patrimoine mettra en lumière les richesses locales sous un angle festif. Retrouvez une sélection - non exhaustive - des sites à (re)découvrir et des visites à parcourir les 21 et 22 septembre.



Spectacle équestre © Équinocit

## SPECTACLE ÉQUESTRE « ESPÈCES D'ESPACES »

Découvrez un spectacle mêlant voltige à cheval et musique par la compagnie *Équinocit*. Quatre heures durant, les artistes réaliseront une performance originale sans début ni fin, convoquant ainsi le spectateur de façon spontanée dans un « travail en cours ». Le cirque équestre contemporain est réalisé en partenariat avec le Centre National des Arts de la Rue et de l'Espace Public (CNAREP).

→ Samedi et dimanche, de 9h à 13h  
Place Pierre-Sépard

## EXPOSITION « LES ARTS ET DIVERTISSEMENTS À CHALON-SUR-SAÔNE »

La Société d'Histoire et d'Archéologie de Chalon assurera la projection d'images anciennes et locales pour illustrer la thématique « Arts et divertissement » de ces Journées européennes du patrimoine.

→ Samedi, de 14h à 18h  
9, rue Philibert-Guide

## L'ESPACE DES ARTS, SCÈNE NATIONALE

Ancienne Maison de la Culture érigée en 1971, l'Espace des Arts est aujourd'hui une scène nationale qui accueille aussi bien du théâtre, de la danse, de la musique que du cirque. Un guide conférencier des Villes et Pays d'Art et d'Histoire et un professionnel de l'Espace des Arts proposeront des visites des coulisses et des espaces publics. Découvrez ce bâtiment récemment rénové avec une architecture à l'approche contemporaine, mélange de béton et de verre !

→ Samedi, à 10h, 14h, 15h30 et 16h  
5 bis, avenue Niépce. Durée de la visite : 2h  
Réservation obligatoire auprès de l'Espace Patrimoine au 03 85 93 15 98 avant le vendredi 20 septembre à midi.

## L'ARROSOIR... DE LA PRISON AU JAZZ !

Depuis 1971, l'Arrosoir œuvre à la création et la diffusion du jazz et des musiques de traverse. Cet espace culturel situé en centre-ville, à proximité des quais de Saône, est installé dans un lieu emblématique : l'ancienne prison voutée de la ville.

→ Samedi, de 14h à 18h  
11, impasse de l'Ancienne Prison

## ATELIER « DÉMONSTRATIONS : LA GRAVURE DANS TOUS SES ÉTATS »

L'atelier du Coin est un atelier chantier d'insertion travaillant sur la gravure sur bois et les techniques d'impression à l'ancienne (presses manuelles, typographie à caractères mobiles). Initiez-vous à ces procédés à l'occasion d'un atelier pendant lequel les intervenants partageront leur savoir-faire technique et artistique, le tout appuyé de démonstrations ludiques.

→ Samedi, de 14h à 17h  
Bibliothèque municipale  
1, place de l'Hôtel-de-Ville



Atelier « La gravure dans tous ses états »

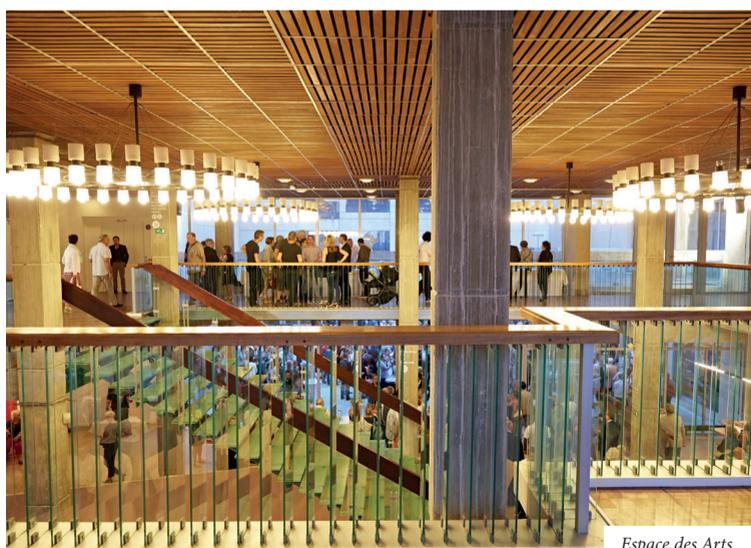
## LE THÉÂTRE PICCOLO, DE L'ENTRÉE DES ARTISTES AUX ESPACES DÉVOLUS AU PUBLIC

Doté de plus de 250 places, le théâtre Piccolo et sa salle à l'italienne du XIX<sup>e</sup> siècle vous accueillent pour une visite dans les coulisses de cette institution chalonnaise. Découvrez la scène, les balcons ou encore les loges des artistes en compagnie d'un guide conférencier des Villes et Pays d'Art et d'Histoire

→ Dimanche à 11h, 14h30 et 17h  
34, rue aux Fèvres

Durée de la visite : 2h  
Réservation obligatoire auprès de l'Espace Patrimoine au 03 85 93 15 98 avant le vendredi 20 septembre à midi. Lieu accessible aux personnes à mobilité réduite.

→ Tous les rendez-vous des Journées européennes du patrimoine à Chalon sur [www.chalon.fr](http://www.chalon.fr)



Espace des Arts

# Bienvenue à la maison de la famille



Ouverte depuis le 2 septembre dans les locaux de la Maison de quartier du Centre, la Maison de la Famille vise à renforcer le lien entre les parents et les professionnels de la parentalité à travers des missions d'accompagnement et de conseil.

À l'image de la Maison des Seniors, cette structure d'accompagnement familial est avant tout un lieu d'écoute, d'information et d'orientation. En matière de parentalité, elle aide les Chalonnais (familles, parents, grands-parents, futurs parents, etc.) qui souhaitent obtenir des réponses et des aides aux situations qu'ils peuvent traverser au quotidien. Conçue en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales et le Département de Saône-et-Loire, la Maison de la Famille propose un lieu d'échanges aussi bien pour les familles que pour les professionnels du secteur en regroupant une offre de services de soutien à la parentalité. Du conseil conjugal et familial à la réussite éducative en passant par l'accompagnement éducatif budgétaire, la structure dispose d'un panel de services, dont un espace documentation en accès libre.

Au sein-même de ses locaux situés en centre-ville, la Maison de la Famille met en relation les Chalonnais avec un réseau de partenaires institutionnels et associatifs qui assurent régulièrement des permanences, avec ou sans rendez-vous, parmi les domaines suivants : juridique, information à la médiation familiale, information et conseil sur le dispositif d'aide à domicile, pôle Enfance et Handicap, violences intrafamiliales, modes de gardes et dispositifs d'aide...

Des temps d'échanges, des conférences, des soirées débats et des ateliers collectifs seront régulièrement organisés à la Maison de la Famille.



Maison de la Famille - 5, rue de la Providence - Tél. : 03 85 48 69 57 - E-mail : [maisondefamille@chalonsursaone.fr](mailto:maisondefamille@chalonsursaone.fr)

Ouvert du lundi au jeudi 9h-12h / 13h30-18h, vendredi 9h-17h30

## PARTICIPEZ À LA RESTAURATION DU PATRIMOINE HOSPITALIER

Une souscription publique pour financer une partie du coût de restauration de la salle des étains de l'ancien hôpital débutera en octobre.



Au cœur de l'ancien hôpital, la salle des étains a traversé les siècles en changeant de dénomination (couloir voûté, office précédant le réfectoire des sœurs, salle aux étains et aux cuivres...) selon son usage. Son appellation contemporaine est liée à sa collection de vaisselle exposée dans un vaisselier unique (plus de six mètres de long) et classé aux Monuments Historiques depuis 1925. Peu onéreuse et solide, la vaisselle en étain était utilisée dans les hôpitaux où, pour éviter les risques de contamination, on distinguait la vaisselle des malades de celle des sœurs. À Chalon, la collection du centre hospitalier témoigne de la fabrication de poterie d'étains de la ville.

### POURQUOI UNE RESTAURATION ?

Depuis 2011, la municipalité est propriétaire des bâtiments de l'ancien hôpital. Les objets patrimoniaux, propriétés du centre hospitalier, sont conservés et présentés *in situ* avec le concours de l'association *Abigail Mathieu* et le service Animation du Patrimoine. Concernant la salle des étains, l'état des murs et des plafonds, certaines altérations structurelles des boiseries et du mobilier nécessitent une restauration des ensembles. De plus, des travaux menés en 2016 ont révélé des éléments d'origine que la restauration entend rendre visibles. Après les travaux de restauration, la muséographie de la salle des étains sera repensée afin de montrer aux visiteurs comment les repas étaient préparés et distribués dans l'ancien hôpital.

### COMMENT PARTICIPER ?

En complément des fonds publics sollicités, l'association *Abigail Mathieu* débutera, dès le mois d'octobre, une souscription publique pour la restauration. La démarche est menée en partenariat avec la Ville de Chalon et la Fondation du Patrimoine. Tout le monde pourra contribuer à ce projet via le site internet de la Fondation du Patrimoine ou en remplissant les bons de souscription distribués par l'association *Abigail Mathieu*.

◆

LES ÉLUS DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE

Conformément à l'article L52-1 du code électoral, les élus de la majorité municipale ne publieront pas de tribune dans le magazine « Objectif Chalon » et ce, jusqu'aux prochaines élections municipales.

◆

CHALON AUTREMENT

Afin de respecter l'article L 52.1 du code électoral et la réserve nécessaire dans le magazine municipal à compter du 1<sup>er</sup> septembre pour la période électorale, le groupe Chalon Autrement n'écrira plus de tribune jusqu'aux élections.  
Les élus du groupe remercient l'ensemble des lecteurs du journal qui ont porté attention à leurs tribunes et assurent de leur engagement au service de la population chalonnaise jusqu'à la fin du mandat.

◆

RASSEMBLEMENT CHALON BLEU MARINE – SIEL : LAUNAY GHISLAINE

# L'aide AUX DEVOIRS

Le Service jeunesse met à disposition une équipe d'animateurs et des locaux adaptés afin d'accompagner les collégiens dans leurs devoirs et leur scolarité.

## QUELLES SONT LES POSSIBILITÉS ?

↘ Les mardis et jeudis, une inscription à l'année est obligatoire.

### Mardis et jeudis de 16h30 à 17h30 ou de 17h30 à 18h30

Pôle jeunesse - 26, rue de la Paix

Maison de quartier des Aubépins - 8, rue du Pont de Fer

Maison de quartier des Prés Saint-Jean - 1, rue Winston-Churchill

Maison de quartier Stade/Fontaine au Loup/Clairs-logis - 1, rue Stéphane-Mallarmé

↘ Les mercredis et samedis sont des moments organisés sous forme de « coup de pouce ». Chaque jeune peut se rendre dans la structure de son choix, en fonction des créneaux proposés, sans inscription, pour une aide ponctuelle, des devoirs, un problème à résoudre ou un accompagnement sur un projet.

### Mercredi de 14h à 16h

Bibliothèque des Prés Saint-Jean - Rue Aristide-Briand

### Samedi de 10h à 12h

Maison de quartier des Prés Saint-Jean - 1, rue Winston-Churchill

Maison de quartier des Aubépins - 8, rue du Pont de Fer



## Comment s'inscrire ?

Les inscriptions débuteront le lundi 9 septembre au Pôle jeunesse et dans toutes les Maisons de quartier. Une réunion d'information à destination des parents aura lieu au Pôle jeunesse le samedi 21 septembre à 10h30. Les séances débuteront le mardi 24 septembre.



## DES MERCREDIS ANIMÉS

Le Service jeunesse organise chaque mercredi des accueils de loisirs pour les enfants chalonnais âgés de 3 à 11 ans.

Ces accueils de loisirs fonctionnent avec une inscription à la demi-journée ou à la journée, avec ou sans repas. Ils sont ouverts de 9h à 12h et de 14h à 17h. Une garderie matin et soir ainsi qu'une restauration collective sont possibles. Les inscriptions s'effectuent dans toutes les Maisons de quartier et à la Direction de la vie scolaire aux horaires de secrétariat (9h-12h et 13h30-18h du lundi au jeudi, 9h-12h et 13h30-17h le vendredi).

Plus de renseignements : Pôle jeunesse - 26, rue de la Paix  
03 85 42 76 66

JUSTE

MONTURE GAMME *Absolute*  
149€

ORIGINE  
FRANCE®  
GARANTIE



Transparent  
par nature

Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE. Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Visaudio SAS - RCS Paris 492 361 597 au capital social de 6 000 000 euros. © Getty Images.

JUSTE

UNE NOUVELLE MARQUE QUI VIT AVEC SON TEMPS ET PROPOSE UN LARGE CHOIX DE MONTURES POUR CULTIVER SON STYLE AVEC SIMPLICITÉ ET ÉLÉGANCE. UNE MARQUE D'OPTIQUE INTÈGRE, RESPONSABLE, SPONTANÉE ET ACCESSIBLE À TOUS.

[www.lunettes-juste.fr](http://www.lunettes-juste.fr)

Disponible exclusivement dans les magasins

N'ATTENDEZ PLUS !  
PRENEZ RENDEZ-VOUS



LES OPTICIENS MUTUALISTES 71

LES OPTICIENS MUTUALISTES



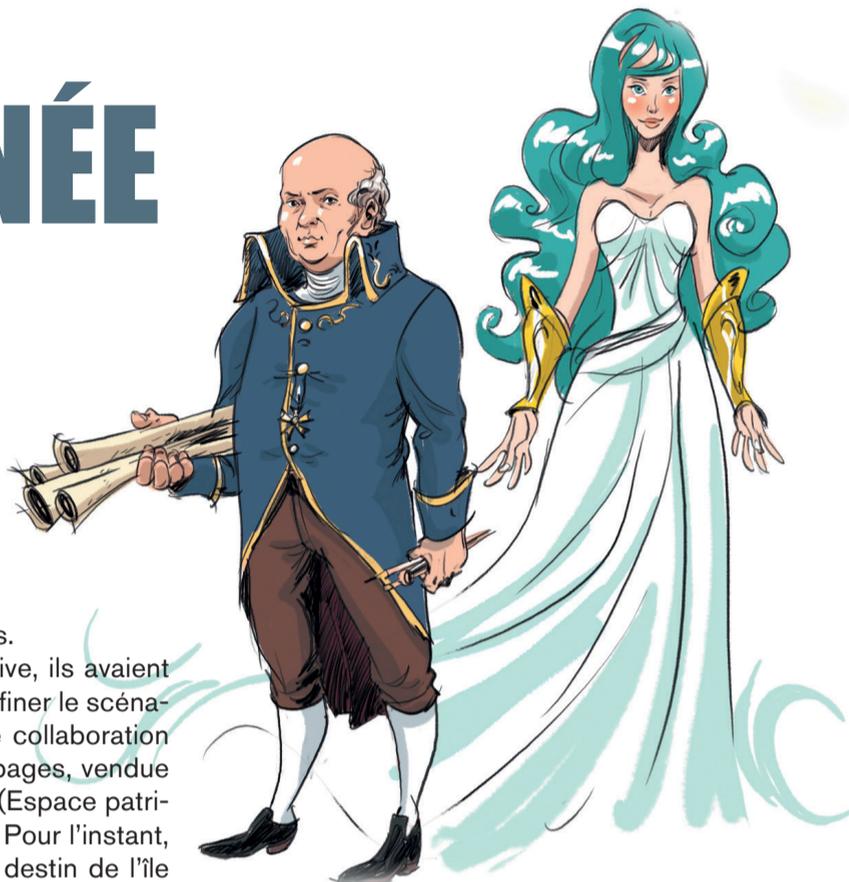
CHALON SUR SAÔNE  
2 ET 4 PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

LUX  
19B RN6 TERRE DU GUIDON

# Chalon EN BANDE DESSINÉE

Le premier numéro de la revue de bande dessinée dédiée à la cité de Niépce sortira en novembre.

Fondée en 2017 par des lecteurs passionnés, l'association *Bulles de Bourgogne* a entrepris il y a plusieurs mois de créer « Les rues de Chalon-sur-Saône », une revue de bande dessinée qui ferait découvrir l'histoire de notre ville à travers des lieux incontournables et plusieurs personnages charismatiques. Pour ce premier numéro, le scénariste Anthony Calla et le dessinateur Gregdizer ont reçu pour mission de raconter l'influence de la Saône sous le regard d'Émiland Gauthey, le célèbre architecte chalonnais. Si les porteurs du projet se défendent de vouloir dessiner une histoire exhaustive, ils avaient toutefois à cœur de ne pas commettre d'impair ou d'anachronisme. Ainsi, pour affiner le scénario, membres de l'association, scénariste et dessinateur ont travaillé en étroite collaboration avec le service Animation du Patrimoine de la municipalité. La revue de douze pages, vendue au prix de 3€, sera disponible dès mi-novembre dans plusieurs points de vente (Espace patrimoine, Office de Tourisme...) ainsi qu'au magasin spécialisé *l'Antre des Bulles*. Pour l'instant, *Bulles de Bourgogne* a programmé trois numéros d'une revue qui illustrera le destin de l'île Saint-Laurent ainsi que la vie à Chalon au temps de Nicéphore Niépce.



## PASS'SPORT FORME

Un dispositif facilitant l'activité physique des enfants souffrant de surpoids ou d'obésité débutera le 18 septembre.

Le surpoids et l'obésité sont un problème de santé publique touchant de plus en plus d'enfants. En partenariat avec le RéPPOP de Bourgogne-Franche-Comté (Réseau de Prévention et de Prise en charge de l'Obésité Pédiatrique), la Direction des sports de la Ville de Chalon et la Direction des solidarités et de la santé du Grand Chalon proposent le « Pass'sport forme », un programme à destination des enfants en surpoids de 6 à 10 ans. De septembre à juin, chaque mercredi (10h30-11h30), ce dispositif multisports encadré par des éducateurs initiera les enfants à des activités ludiques

et diversifiées (sports collectifs, athlétisme, cirque, lutte, danse, roller...). En donnant le goût de l'effort sans la rigueur inhérente à la compétition, le programme entend améliorer la condition physique des participants. Pour cette saison 2019-2020, les activités se dérouleront principalement au gymnase Garibaldi. Une participation financière (30€/an) est requise, l'intégration en cours d'année étant possible. Afin que les familles puissent découvrir librement le dispositif, une matinée portes ouvertes est organisée le mercredi 18 septembre, de 10h30 à 11h30, au gymnase Garibaldi (58, rue Garibaldi).

## ÉTÉ STUDIEUX DANS LES ÉCOLES

Un million d'euros est investi chaque année pour la rénovation et l'entretien des écoles chalonnaises. La période estivale, propice aux travaux, a permis d'intervenir dans de nombreux établissements.

Pour offrir aux enfants des conditions d'apprentissage idéales et un environnement de travail agréable à tous leurs encadrants, Chalon veille à la qualité de son patrimoine scolaire. Cet été, bon nombre des 38 écoles de notre ville ont bénéficié de travaux de rénovation : l'école de l'Est (création d'un escalier de secours, réfection du plafond de la salle de restauration...), les groupes scolaires Clairs-Logis (toitures), Maurice-Cortot (réfection des

volets roulants), Rives de Saône (réfection du hall et de l'escalier), Anne-Frank (réfection des volets roulants) et Romain-Rolland (2<sup>e</sup> tranche des travaux de rénovation) ainsi que les écoles élémentaires Vivant-Denon (installation fenêtres), Laënnec (isolation) et Pablo-Neruda (réfection d'une salle de classe). Pour ne pas perturber les cours, les différents travaux programmés se poursuivront à chaque période de congés scolaires.



# Élan Chalon, UN COACH DE RETOUR À LA MAISON

Entraîneur emblématique de l'Élan à la fin des années 1990, **Philippe Hervé revient pour un nouveau challenge sur les terres de ses premières victoires.**



12<sup>e</sup> en 2018 puis 14<sup>e</sup> du dernier championnat, le club chalonnais a décidé d'entamer un nouveau cycle en confiant les rênes de l'équipe à Philippe Hervé, l'un des bâtisseurs incontournables de la maison Élan. « C'est avec lui, d'abord en tant que joueur puis en tant qu'entraîneur, que le club a commencé son aventure au plus haut niveau, qu'il a atteint ses premiers playoffs et sa première finale de coupe européenne », a rappelé Dominique Juillot, le président du club, lors de l'intronisation du nouvel entraîneur.

L'histoire entre Philippe Hervé et l'Élan débuta en 1990. Meneur de jeu dans un premier temps, il racrocha les baskets en 1995 pour endosser à plein temps le costume de coach. Le succès fut fulgurant.

Sous sa houlette, le club bourguignon accéda en 1996 à l'élite du basket français, un niveau d'excellence qu'il n'a jamais quitté depuis. Un an après avoir emmené l'Élan en finale de coupe d'Europe (2001), Philippe Hervé se lançait pourtant un nouveau défi en rejoignant Villeurbanne, un monument du basket hexagonal. Son union avec l'Asvel (2002-2004) se révélera moins heureuse que celle qui le liera à Orléans entre 2005 et 2014. Comme il avait su le faire avec Chalon, l'entraîneur hissa le

club du Loiret de la deuxième à la première division où son équipe se classa régulièrement dans le haut du panier. Finaliste du championnat de France en 2003 (Asvel) puis en 2009 (Orléans), c'est finalement à la tête de Limoges, club qu'il entraîna quelques mois, qu'il parvint à décrocher le titre national en 2015. « Techniquement, je considère que c'est

*l'un des meilleurs entraîneurs français », assure Dominique Juillot. 17 ans après son départ, celui qui a toujours conservé des attaches solides en Bourgogne est impatient de prendre à nouveau place sur le banc de touche du Colisée. « C'est plus qu'un plaisir de revenir ici, c'est une fierté. Je suis viscéralement attaché à ce club de Chalon où l'histoire a commencé il y a maintenant 29 ans ».*

**« Je suis viscéralement  
attaché à ce club  
de Chalon où l'histoire  
a commencé »**

Depuis, l'Élan a bien grandi, notamment au cours d'une dernière décennie auréolée de plusieurs trophées et deux titres en championnat de France (2012, 2017). « On aura une ambition sportive parce que l'Élan est devenu un grand club du basket français. Il dispose de structures que peu d'autres possèdent. Cette ambition doit être couplée avec l'envie de faire grandir de jeunes potentiels, parce que c'est aussi ça l'histoire de l'Élan ».

## AU COLISÉE POUR SE LANCER

Les basketteurs chalonnais bénéficieront de deux matchs consécutifs au Colisée pour débiter au mieux leur nouvelle saison. Premier rendez-vous le samedi 21 septembre.



Après le temps de la préparation estivale, il est bientôt l'heure pour l'Élan de se confronter à la vérité de la compétition. Autour de cadres (Justin Robinson, Ousmane Camara, Mickael Gelabale) et plusieurs jeunes prometteurs (Assane Ndoye, Mathis Dossou Yovo, Étienne Ca) restés sur les bords de Saône à l'intersaison, l'effectif compte quatre nouveaux visages dans ses rangs : Billy Garrett, Jaron Johnson, Ronald Roberts et Marcus Thornton. Heureux hasard du calendrier, ces recrues auront la chance de débiter ce championnat 2019-2020 par deux rencontres devant leur nouveau public. Malgré cet avantage du terrain, les hommes de Philippe Hervé n'auront pas tâche facile. Samedi 21 septembre (20h), Nanterre, 4<sup>e</sup> du dernier exercice et abonné régulier au haut du classement, sera le premier adversaire à se présenter au Colisée. Une semaine plus tard, le samedi 28 septembre (20h), ce sera au tour de Monaco de venir défier les locaux. Vice-champions de France en 2018 et 2019, les joueurs de la Principauté sont considérés une nouvelle fois comme de sérieux candidats au titre. Bien que très relevée, cette entrée en matière permettra aux Bourguignons de jauger leur réel potentiel et d'affiner leurs objectifs de la saison. Tous derrière l'Élan !

### → Rendez-vous

**. Élan Chalon / Nanterre**  
Colisée  
Samedi 21 septembre à 20h

**. Élan Chalon / Monaco**  
Colisée  
Samedi 28 septembre à 20h

Renseignements et réservations  
sur [www.elanchalon.com](http://www.elanchalon.com)

ON SORT

# LA PAULÉE ARROSE SES 20 ANS

La Paulée de la Côte chalonaise, célébration du vin et de la fin des vendanges, est de retour !

**Du 18 au 20 octobre, Chalon-sur-Saône sera le théâtre d'une grande fête qui vous plongera au cœur des traditions bourguignonnes.**

**O**n n'a pas tous les jours vingt ans ! L'édition 2019 de cette grande fête du vin célébrera comme il se doit cet anniversaire. Pendant trois jours, viticulteurs de la Côte chalonaise, confréries vineuses, photographes, restaurateurs et commerçants chalonnais uniront leurs passions et leurs savoir-faire pour vous faire découvrir le patrimoine et la gastronomie de notre terroir.

Au cœur de Chalon, les visiteurs bénéficieront de plusieurs temps de dégustations. Dès le vendredi soir (18h30 à 20h30), au lancement des festivités sur l'île Saint-Laurent, les amateurs de vin s'équiperont de leur kit spécial Paulée (7€) afin de déambuler dans la rue de Strasbourg où une trentaine de vigneronnes feront découvrir leurs crus dans une ambiance festive. Le samedi de 10h à 20h et le dimanche de 10h à 15h, c'est tout le centre-ville de Chalon qui deviendra un caveau à ciel ouvert grâce au parcours de dégustation dans les commerces partenaires. Munissez-vous de votre verre (5€) et dégustez les sept appellations locales et régionales (Bouzeron, Givry, Mercurey, Montagny, Rully, Bourgogne Côte Chalonaise et Crémant de Bourgogne). Ne manquez pas l'apéro d'anniversaire de la Paulée, le dimanche de 11h à 13h, à la Maison des Vins avec la participation de l'Association Gourmande du Chat Perché de Dole.

Depuis son lancement vingt ans en arrière, les traditions viticoles font partie intégrante des festivités de la Paulée. Le samedi après-midi, en marge du parcours de dégustation, le Maire de Chalon, les Sociétés de Secours Mutuel et les confréries vineuses de la Côte chalonaise défilent dès 15h30 de la Maison des Vins jusqu'à la place Saint-Vincent et sa cathédrale, théâtre de la messe solennelle de la Saint-Hubert. L'hommage au travail des vigneronnes se conclura par les habituelles intronisations et la dégustation du vin nouveau, fruit des dernières vendanges, sur la place Saint-Vincent (18h).



De Chagny au nord jusqu'à Saint-Gengoux-le-National au sud, la Côte chalonaise s'étend sur 25 kilomètres de long et 7 kilomètres de large. Vins essentiellement rouges ou blancs, le terroir produit cinq appellations villages (Bouzeron, Givry, Mercurey, Montagny et Rully) et deux appellations régionales (Bourgogne Côte chalonaise et Crémant de Bourgogne).

L'origine du mot Paulée proviendrait du patois « paule » qui signifie « pelle ». En pratique, il s'agit de la dernière pelle de raisins récoltés versée dans le pressoir. Ce dernier geste symbolise la fin des vendanges et le début des célébrations pour les acteurs du monde viticole.

Pour célébrer les 20 ans de l'événement, Cédric Burtin remet une nouvelle fois le couvert. Le chef étoilé de l'Amarylles invite les gourmets au dîner de la Paulée qui aura lieu comme à l'accoutumée dans les salons du Colisée, le samedi 19 octobre (20h). Ce temps de partage et de convivialité sur réservation (06 83 86 25 76, 100€/personne) est l'occasion pour les artisans du vin d'aller de table en table pour présenter leurs productions.

Le dimanche, à partir de 16h, l'incontournable chasse aux trésors de la Paulée comblera petits et grands aventuriers qui découvriront la capitale de la Côte chalonaise, son patrimoine et ses vins sous des angles inattendus. En enfilant le costume de détective, les participants préalablement inscrits sur le site internet de la Paulée partiront à la course aux indices avec l'ambition d'être les premiers à résoudre les différentes énigmes.

Retrouvez l'intégralité du programme sur [www.paulée-cote-chalonaise.fr](http://www.paulée-cote-chalonaise.fr)

**Bon à savoir**

## La Paulée en chantant

Au-delà des dégustations de vin, la Paulée est aussi l'occasion de parfaire sa culture musicale. Tout le week-end, artistes et styles musicaux se succéderont pour accompagner la fin des vendanges : Shelta (musique irlandaise), Gabriiel (folk, blues et pop), Acoustic Ping Ping (groove), Swing Folie (jazz manouche), La Bonne Godasse (soul, reggae et jazz), Les Frères Dupon (jazz) et Amano Trio (folk et jazz). Vous profiterez également des déambulations de la banda Desperados, de la Fanfare d'Ouroux-sur-Saône et de la participation des Trompes du Débuché de Bourgogne et Sonneurs de trompe du Débuché de Rully.



© Jon Wyand

## LES QUATRE SAISONS DU VIN

À l'occasion des 20 ans de la Paulée, un ouvrage rend hommage au savoir-faire des vignerons qui soignent toute l'année leurs cépages. Cosigné par le photographe Jon Wyand et l'écrivain Emmanuel Mère, *4 saisons en Côte chalonaise – Au hasard des rencontres*, offre un panorama de la Côte chalonaise et ses villages typiques qui invitent aux promenades et à la dégustation. Vivez, à travers cet ouvrage fait de rencontres et de métissages, une année en Côte chalonaise où naissent ces vins d'exception, fruits du travail d'hommes et de femmes passionnés. Au plus près du vignoble, de son histoire et de ses vignerons, Jon Wyand, spécialiste du vin, restitue l'évolution de notre terroir au cours des quatre saisons. Les deux auteurs sont à retrouver à la librairie *l'Antre des Bulles*, située 6, rue au Change, pour une séance de dédicaces le samedi de 10h à 13h et de 15h à 20h et le dimanche de 10h à 12h et de 13h30 à 15h30.

### ↳ Ouvrage



**4 saisons en Côte chalonaise  
Au hasard des rencontres**  
De Jon Wyand et Emmanuel Mère  
Éditions Bamboo  
Sortie le 24 septembre

## ↳ Une exposition inédite

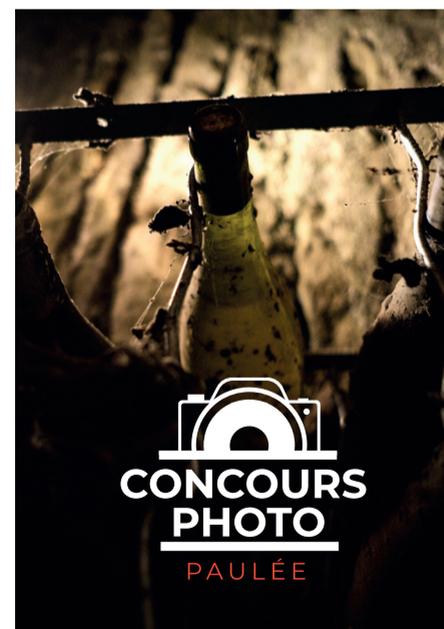
Au cloître de la cathédrale Saint-Vincent, qui a récemment rouvert ses portes au public (voir pages 10 et 11), découvrez des objets insolites issus des archives du musée Denon et des collections personnelles des vignerons. Dimanche 20 octobre, de 10h à 17h, l'histoire de la Paulée de la Côte chalonaise n'aura plus de secrets pour vous.

## LA VIGNE SE FAIT TIRER LE PORTRAIT

« Le vin, une véritable tradition », tel est le thème retenu pour le concours de cette 20<sup>e</sup> édition. Photographe amateur ou professionnel, vous avez jusqu'au 30 septembre pour témoigner de votre passion pour le monde viticole (travail de la vigne, rituel de dégustation, transmission des savoir-faire...). À l'issue du concours et de la délibération du jury, 18 photographies seront exposées, du 18 octobre au 15 novembre, sur le quai Gambetta.

La photographie récoltant le plus de suffrages fera remporter à son auteur deux places pour le dîner étoilé de la Paulée.

Retrouvez toutes les informations du concours, les conditions de participation et le règlement complet sur [www.paulee-cote-chalonaise.fr](http://www.paulee-cote-chalonaise.fr)



ON SORT

# Le théâtre parisien

## EN BORD DE SAÔNE



Le-misanthrope © Svendandersen

Couronnées de succès sur les planches parisiennes, les pièces de théâtre de boulevard font de nouveau escale à Chalon.

Dès octobre, la saison 2019/2020 des Théâtrales proposera six pièces inédites à l'Espace des Arts.

Les saisons passent mais le succès ne se dément jamais. Le temps de quelques soirées, le théâtre parisien devient itinérant pour proposer ses meilleures productions dans la cité de Niépce. Le public de l'Espace des Arts appréciera les talents de comédien de Pierre Ardit, Michèle Bernier, François Berléand, Michèle Laroque, Michel Leeb, Anne Charrier ou Lambert Wilson, entre autres figures françaises du théâtre. Grâce à la verve de ces artistes réputés, les spectateurs de tout âge passeront rapidement d'une émotion à l'autre lors de représentations où le rire demeurera le principal protagoniste.

Cette saison mettra aussi bien en avant la comédie d'hier avec une interprétation originale du *Misanthrope* de Molière par Peter Stein que celle d'aujourd'hui avec *Le Prénom*, pièce écrite par Matthieu Delaporte et Alexandre de La Patellière et nominée aux Molières 2019. L'amour et les tribulations du mariage seront également à l'honneur dans *Encore un instant* de Fabrice Roger-Lacan tandis que le duo explosif incarné par Pierre Ardit et Michel Leeb questionnera le public sur la question de l'amitié dans la pièce *Compromis*. Seule sur scène dans son spectacle *Vive demain !* Michèle Bernier donnera une leçon de vie résolument optimiste. Enfin, dans la plus pure tradition du théâtre de boulevard anglais, *Le Canard à l'Orange*, de William Douglas Home, raconte les péripéties insolites d'un couple pris dans le tourbillon de l'adultère.

## LUMIÈRE SUR LA SAISON CULTURELLE

Conférences, concerts, café-théâtre, humour ou encore spectacles inclassables, la nouvelle saison a tout pour plaire.

### EN MUSIQUE

Judi 17 octobre, La Rue Ketanou aura l'honneur d'ouvrir les festivités de la saison. Les genres musicaux se succéderont en fin d'année avec la présence de Nolwenn Leroy, adepte de la chanson folk (14/11/19), ou le show du phénomène RnB, Marwa Loud, autour de son deuxième album « My Life » (30/11/19). En 2020, on retrouvera, entre autres, l'éternel Michel Jonasz (24/01/20), le Connemara Tour du Celtic Legends (14/04/20) ou encore le second degré d'un groupe de rock déjanté, Les Fatals Picards (17/04/20).



### ... ET EN HUMOUR !

Comme chaque année, la saison culturelle fait la part belle aux humoristes. Malik Benthalha, accompagné de son sens de la répartie, présentera son deuxième one man show intitulé « Encore » (28/11/19). Le 15 février 2020, Arthur Jugnot nous emmènera en voyage humoristique au bout de la paternité et ses péripéties dans « Moi, Papa ? ». Les zygomatiques seront également sollicités durant le spectacle de la dynamique Élodie Poux avec « Le syndrome du Playmobil » (27/03/20). À noter également la présence de l'humoriste La Bajon (13/11/19) et du mentaliste Fabien Olicard (06/02/20), deux Youtubeurs appréciés des internautes et rapidement propulsés sur les planches.

Retrouvez tous les rendez-vous de la nouvelle saison culturelle sur [www.achalon.fr](http://www.achalon.fr).

## Les théâtrales 2019/2020

### → ENCORE UN INSTANT

Une pièce de Fabrice Roger-Lacan  
Mise en scène de Bernard Murat  
Avec Michelle Laroque, François Berléand...  
**Samedi 19 octobre 2019 à 20h**  
Espace des Arts

### → LE PRÉNOM

Une pièce de Matthieu Delaporte  
et Alexandre de La Patellière  
Mise en scène de Bernard Murat  
Avec Jonathan Lambert, Florent Peyre...  
**Samedi 30 novembre 2019 à 20h**  
Espace des Arts

### → LE MISANTHROPE

Une pièce de Molière  
Mise en scène de Peter Stein  
Avec Lambert Wilson...  
**Samedi 11 janvier 2020 à 20h**  
Espace des Arts

### → COMPROMIS

Une pièce de Philippe Claudel  
Mise en scène de Bernard Murat  
Avec Pierre Ardit, Michel Leeb...  
**Samedi 15 février 2020 à 20h**  
Espace des Arts

### → VIVE DEMAIN !

Un spectacle de Marie-Pascale Osterrieth  
et Michèle Bernier  
Mise en scène de Marie-Pascale Osterrieth  
Avec Michèle Bernier  
**Samedi 21 mars 2020 à 20h**  
Espace des Arts

### → LE CANARD À L'ORANGE

Une pièce de William Douglas Home  
Mise en scène de Nicolas Briançon  
Avec Anne Charrier, Nicolas Briançon...  
**Samedi 25 avril 2020 à 20h**  
Espace des Arts

# LaPéniche, CABINET DE CURIOSITÉS

Véritable tremplin pour la création artistique, la salle de concert décline une programmation aussi éclectique qu'originale.

Les habitués viennent les yeux fermés, les non-initiés en ont forcément déjà entendu parler. Sur le site de l'Abattoir, *LaPéniche* est un lieu incontournable de la scène culturelle chalonnaise. « *Nous sommes une structure de diffusion de musiques actuelles avec une spécificité territoriale historique* », explique Léo Moulun, co-directeur de cette structure associative employant quatre salariés permanents. Son ancrage local, *LaPéniche* le concrétise par la programmation d'artistes de la région, la coopération avec d'autres entités chalonnaises, l'organisation d'événements en collaboration avec les collectivités et, surtout, un lien privilégié avec les spectateurs. « *Tant avec le public que les bénévoles, nous sommes vraiment dans l'inclusion* », confirme Sophie Bellamy, co-directrice des lieux. « *Nous voulons être dans une ouverture totale* ». Les artistes qui se succèdent ici pourraient en témoigner. Qu'ils viennent en résidence ou pour se produire le temps d'une soirée, ils trouvent à *LaPéniche* un formidable terrain d'expérimentation. L'éclectisme qui en découle est véritablement l'ADN de cette salle de concert de 300 places. « *Tous les styles sont les bienvenus. Musique électronique, rock, chanson française... on veut que tout le monde puisse y trouver son compte* ». Avec près de 40 dates chaque année et des tarifs abordables, cette scène chalonnaise est la promesse de belles découvertes. « *On ne va pas forcément chercher des têtes d'affiche mais des artistes que nous avons envie de proposer au public* », détaille Léo Moulun. « *Nous arrivons à créer une certaine curiosité chez les spectateurs* ». Il faut dire que les programmeurs ont plutôt l'ouïe fine. Il n'est pas rare en effet de retrouver sur les ondes et dans les festivals des groupes passés par *LaPéniche* des mois voire des années avant d'acquiescer une plus grande notoriété. « *C'est notre pari et si le public reste au rendez-vous, nous continuerons à être dans ce défrichage et ces propositions sorties des sentiers battus* ».



## UN FESTIVAL ORIGINAL

Les 4 et 5 octobre, *LaPéniche* organisera la 2<sup>e</sup> édition du festival « *Dancing people don't die* », un événement où les prestations des artistes rythmeront vos pas. « *C'est clairement un festival imaginé pour danser* », confirme Sophie Bellamy. « *Le lâcher-prise est de rigueur et lors de la 1<sup>ère</sup> édition, ça avait donné un super moment de partage entre l'organisation, les artistes et le public* ». Sur deux scènes, une dizaine d'artistes (High Tone, La Fraicheur, Louisahhh, Sara Zinger, Beaucoup Beaucoup, Sundl, Ifriqiyya Electrique, Taxi Kebab,

SkizoFred, Throes + The Shine...) se succéderont au cours d'un week-end qui devrait ravir les habitués de *LaPéniche* tout en attirant de nouveaux spectateurs. « *On essaie de créer de vrais rendez-vous* », confirme Léo Moulun. « *La volonté de ce festival, c'est d'être un exutoire* », complète Sophie Bellamy. Dansez maintenant !

Billetterie sur [www.weezevent.com](http://www.weezevent.com) ou Gibert Joseph Chalon  
Toutes les infos sur [www.lapeniche.org](http://www.lapeniche.org)

## Home Storia

Amenagement cuisine & bain

12 Place Général de Gaulle  
71100 Chalon sur Saône

☎ 03 45 51 51 50  
[www.homestoria-cuisines.fr](http://www.homestoria-cuisines.fr)

# NOUVEAU !

Modèle *New Smart* - Largeur 3,65m  
Meubles • Porte en mélaminé - épaisseur 18 - 16 coloris au choix • Plan de travail stratifié 19 coloris au choix - socle - poignées venere  
Électroménagers **CANDY** • Réfrigérateur - CKBBS100 • Four - FCS201X Plan de cuisson - CLG64SPX • Hotte - ELIBLOC3 • Évier inox - OEV001HXD  
\*Hors pose. Hors livraison

## CETTE CUISINE À 4 673,82€ TTC\*

# et aussi en septembre et octobre

**14-15 SEPTEMBRE**

COMMERCE

## BRADERIE DES COMMERCANTS

En centre-ville, l'association des 3C organise une grande braderie, l'occasion de dénicher de bonnes affaires pour la rentrée. Pour faciliter vos achats, le stationnement en surface sera gratuit de 14h à 19h. L'animation musicale prévue pour l'événement assurera une ambiance conviviale et détendue. Le dimanche, de 9h à 17h, les riverains des rues piétonnes vous accueilleront sur les stands de leur brocante. Venez chiner pour donner une seconde vie à une multitude d'objets.

14 et 15 septembre : de 9h à 19h

**21 SEPTEMBRE**

RENCONTRE

## LE CLUB DES PAPOTEURS LITTÉRAIRES

C'est également la rentrée pour le club lecteurs ! Venez partager vos coups de cœur de l'été et piocher de nouvelles idées-lectures lors ce rendez-vous animé par les bibliothécaires. Vous pouvez aussi venir simplement pour écouter !

De 10h30 à 11h30 - Bibliothèque des Prés Saint-Jean  
Inscription et renseignements - 03 85 97 01 79

**21 SEPTEMBRE**

CONCERT

## LES DUCKIES

Ces quatre musiciens vous proposent une musique au carrefour du Rockab' et du Rythm'n'Blues. Avec des compositions ou des reprises, ils déploient sur scène une énergie incroyable. Ils vous feront danser au son de Jerry Lee Lewis, Ray Charles ou encore Elvis !

À 19h30 - Maison verte - 2, rue André-Malraux  
Réservation à la Maison de quartier Plateau  
03 85 46 62 05

**23 SEPTEMBRE**

ATELIER

## CRAZY QUILT

« Chez Aubépine » rouvre ses portes avec, à l'honneur, le patchwork sous une forme moins conventionnelle mais très à la mode : le crazy quilt ! En rassemblant divers morceaux de tissus, vous créerez une œuvre en tissu complètement folle.

Tous les lundis, de 14h à 17h  
Maison de quartier des Aubépins  
Tout public - Gratuit

**24 SEPTEMBRE**

PROJECTION

## QUEL CÔTÉ DE L'ABSENCE ?

Réalisé à partir d'un travail ethnographique, le film esquisse la complexité de la mort dans un parcours migratoire. Dans la réciprocité de leur dialogue, entre sciences sociales et photographie, Valérie Cuzol et Frédéric Lecloux cherchent à traduire des paroles rares sur un sujet délicat et laissent entrevoir avec pudeur la vulnérabilité de ceux qui les prononcent. Avec les mots du doute et du paradoxe, l'intime côtoie le politique et questionne les appartenances et les frontières dans leur sens le plus large.

À 19h - Auditorium du Conservatoire du Grand Chalons  
Entrée libre

**14-21-28 SEPTEMBRE**

ÉVÉNEMENT

## FÊTES DE QUARTIER

La fête de quartier est toujours un moment fédérateur dans la vie de la cité autour d'animations festives à partager en famille, entre voisins et entre amis. Organisés par les Maisons de quartier, ces rendez-vous où petits et grands se côtoient dans une ambiance joyeuse offriront des fêtes thématiques ouvertes à tous les Chalonnais. Réservez vos journées des 14, 21 et 28 septembre et profitez des nombreux ateliers créatifs, jeux, initiations sportives et culturelles, expositions et temps forts imaginés spécialement pour ces journées placées sous le signe de la convivialité.

Les Aubépins - samedi 14 septembre de 12h à 19h

Paix Centre - samedi 21 septembre de 12h à 19h

Stade - samedi 28 septembre de 15h à 21h

Informations sur [www.chalon.fr](http://www.chalon.fr)

**27 SEPTEMBRE-6 OCTOBRE**

ÉVÉNEMENT

## FOIRE DU GRAND CHALON

Rendez-vous incontournable, la Foire du Grand Chalons revient au Parc des Expositions pour une 85<sup>e</sup> édition.

La réalité virtuelle, les jeux vidéos et le rétro-gaming seront les stars de cette édition 2019. Expositions, rendez-vous du vintage, brocante du geek et animations (manège, monocycles, piste de motos et quads) égayeront votre visite. 160 exposants, 8 restaurants à thème et des concerts chaque soir, tous les ingrédients qui font la popularité de l'événement seront réunis.

Informations, tarifs et horaires sur  
[www.foire-salons-chalon.com](http://www.foire-salons-chalon.com)

**7 OCTOBRE**

CINÉ DÉBAT

## D'ÉGAL À ÉGAL

En partenariat avec la Direction des solidarités et de la santé du Grand Chalons, La Bobine propose au cinéma Axel l'avant-première « D'égal à égal », un long-métrage qui, à travers l'exemple d'une personne de petite taille, interroge plus largement sur la place du handicap dans nos sociétés.

Organisée dans le cadre du cinéma-échange, cette projection a pour objectifs de fédérer les professionnels, les personnes en situation de handicap et le grand public, tous réunis par le désir de partager le plaisir du cinéma. La projection sera suivie d'un débat, l'occasion de favoriser le dialogue et la prise de parole en public.

Cinéma Axel Mégarama - 19h30  
5 € - Infos sur [www.labobine.com](http://www.labobine.com)

**9 OCTOBRE**

JEUNE PUBLIC

## VERTE

Pour son plus grand désespoir, Verte est fille de sorcière. Et il n'entre pas dans les desseins de sa famille de la voir renoncer à ce précieux héritage ! Adapté d'un roman jeunesse de Marie Desplechin, Verte propose une réflexion poétique et drôle sur la différence et la difficulté pour un enfant de résister à l'appel de la norme. La magie sera bien sûr de la partie et l'on verra bouger toute seule la cuillère en bois, trembler les casseroles, flotter de curieuses flammèches dans l'air de la cuisine...

À 19h - Espace des Arts  
Informations et tarifs sur  
[www.espace-des-arts.com](http://www.espace-des-arts.com)

**11-12 OCTOBRE**

CONCERT

## GUITARE & GUÉRISON

Dédiée à la recherche médicale pour la glycogénose de type 1, une maladie génétique rare, l'association Gen&Zic organise la deuxième édition du festival *Guitare et Guérison*. Rendez-vous à la salle Marcel-Sembat le vendredi 11 octobre (20h30) pour applaudir Jean-Félix Lalanne, figure incontournable de la scène guitaristique française et internationale. Chef d'orchestre, instrumentiste, compositeur, auteur, arrangeur ou producteur, il cultive un itinéraire musical inclassable. Le lendemain, toujours à la salle Marcel-Sembat, l'association réunira Pat McManus Band et Mörglbl pour un grand concert rock.

11 et 12 octobre : 20h30 - Salle Marcel-Sembat

Tarif : 15 € par soirée ou 25 € le pass 2 soirées

[www.guitareetguerison.com](http://www.guitareetguerison.com)

**15 OCTOBRE**

EMPLOI

## FORUM SAÔNEOR

En partenariat avec le Grand Chalons et le PLIE, l'agence Pôle Emploi de Chalons organise un grand forum au sein de l'espace entreprises de SaôneOr. Tout en satisfaisant les besoins de recrutement des entreprises implantées dans ce secteur chalonnais, le forum ambitionne de placer des demandeurs d'emploi, y compris les moins mobiles. À ce titre, le forum présentera les nombreuses solutions de mobilité existantes sur le Grand Chalons. Le potentiel d'emplois à SaôneOr, zone économique facilement accessible de la ville à pied, en bus ou à vélo, est conséquent.

Les entreprises conviées représenteront majoritairement les secteurs d'activité de l'industrie et du transport logistique. Pour faciliter la prise de contact entre les entreprises et le public, de nombreux temps forts rythmeront cette journée : job dating, espace dédié aux partenaires et aux organismes de formation, conseils et techniques pour rédiger un CV et préparer un entretien, mur d'offres...

Espace entreprises SaôneOr - 12, rue Alfred Kastler  
De 13h30 à 16h30

**14-19 OCTOBRE**

CULTURE

## SEMAINE DU NUMÉRIQUE

Pour les plus jeunes comme les adultes, cette semaine dédiée permettra de participer à de nombreux ateliers pratiques et ce, dans des domaines très variés : découverte des réseaux sociaux, entretien et nettoyage d'une tablette, acquisition des bons outils pour faciliter l'accès aux services dématérialisés, décryptage des fausses nouvelles (fake news) sur le web, focus sur les métiers du numérique... Les activités seront réparties en matinée, après-midi ou soirée. La semaine du numérique aura un prolongement pendant les vacances d'automne ou seront organisées pour les enfants de 8 à 10 ans des activités allant de la robotique à la programmation informatique.

Retrouvez le programme détaillé de la semaine du numérique sur [www.chalon.fr](http://www.chalon.fr)

**SEPTEMBRE - OCTOBRE**

EXPOSITION

## LÉONARD DE VINCI

Ce grand artiste de la Renaissance italienne était féru de sciences. Ses carnets, notes et dessins témoignent de son esprit d'invention : engins volants et navigants, machines mécaniques, hydrauliques, guerre, architecture... Nul doute que son génie visionnaire ait inspiré d'innombrables vocations. Pour en savoir plus sur ce grand homme, rendez-vous à la bibliothèque Jeunesse.

Bibliothèque Jeunesse - 1, place de l'Hôtel-de-Ville

## NUMÉROS UTILES

### MAIRIE

Tél. : 03 85 90 50 50

### GRAND CHALON

Tél. : 03 85 94 15 15

### ALLÔ MAIRIE

Tél. : 0 8000 71 100  
(Appel gratuit depuis un poste fixe)

## LOISIRS

### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Section adultes 03 85 90 51 50  
Section Jeunesse 03 85 90 52 50  
Bibliothèque des Prés Saint-Jean 03 85 97 01 79  
Bibliobus 03 85 46 88 90

ESPACE PATRIMOINE → 03 85 93 15 98

ARCHIVES MUNICIPALES → 03 85 46 83 33

MUSÉE NICÉPHORE NIÉPCE → 03 85 48 41 98

MUSÉE DENON → 03 85 94 74 41

MAISON DES SENIORS → 03 85 93 85 20

MAISON DES SPORTS → 03 85 48 46 50

CHALON DANS LA RUE / L'ABATTOIR  
→ 03 85 90 94 70

ÉCOLE MÉDIA ART DU GRAND CHALON  
→ 03 85 48 14 11

ESPACE NAUTIQUE DU GRAND CHALON  
→ 03 85 46 60 35

À CHALON TOURISME → 03 85 48 37 97

À CHALON SPECTACLES → 03 85 46 65 89

## JEUNESSE FAMILLE

### PÔLE JEUNESSE

→ 03 85 42 76 66

### ESPACE JEUNESSE

→ 03 85 48 05 12

### KIOSQUE MULTIMÉDIA

→ 03 85 42 56 60

### MAISONS DE QUARTIER

Aubépins  
→ 03 85 46 61 27  
Stade / Fontaine-au-Loup  
→ 03 85 46 16 34  
Plateau St-Jean / St-Jean des Vignes  
→ 03 85 46 62 05  
Prés St-Jean  
→ 03 85 97 09 70  
Charreaux  
→ 03 85 46 26 34  
Centre  
→ 03 85 48 69 57  
Paix  
→ 03 85 42 76 67

## SERVICES À LA POPULATION

ÉTAT CIVIL/ÉLECTIONS → 03 85 90 51 90

ESPACE JEANNE PARENT PÔLE SOLIDARITÉS  
ET COHÉSION SOCIALE → 03 85 94 15 15

PROPRETÉ URBAINE & PROXIMITÉ → 03 85 41 55 45

MÉDIATION → 03 85 42 45 84

CONSEIL CONJUGAL ET FAMILIAL → 03 85 93 85 02

URBANISME/FONCIER → 03 58 09 20 40

POLICE MUNICIPALE → 03 85 42 45 75

OBJETS TROUVÉS → 03 85 42 45 79

VIE ASSOCIATIVE → 03 85 90 51 80

LOGEMENT → 03 85 90 50 44

## ENVIRONNEMENT / SANTÉ

### ESPACE SANTÉ PRÉVENTION

→ 03 85 46 14 57

### DÉCHÈTERIE DE CHALON

→ 07 77 82 42 68

## TAXIS (Gare de Chalons)

→ 06 59 72 56 65



Mutuelle de Poitiers Assurances

**Mathieu MOREY**  
Agent Général d'Assurance Exclusif  
**CHALON-SUR-SAÔNE**  
03 85 93 24 67  
N° ORIAS : 18008320 (www.orias.fr)

**TOUTES ASSURANCES** | Particuliers et Professionnels



**kan gouro kids**

**Garde d'enfants**  
à domicile

Garde périscolaire et péricrèche  
Garde le mercredi

**03 85 45 72 43**  
chalon-sur-saone.kangouroukids.fr

**ON RECRUTE !**



Aides auditives



**Audition Labat**  
- Spécialiste de l'appareillage auditif -

Expertise, conseil & accompagnement  
Depuis 1962

32 place de Beaune  
CHALON-SUR-SAÔNE

Tel. 03 85 48 05 23  
www.audition-labat.fr



**Transaction - Location**  
**Syndic - Gestion**

**2, rue de la Trémouille**  
**CHALON-SUR-SAÔNE**

**03 85 46 62 55**

SARL REGIE COLLIER, capital de 65000 €, 2 rue de la Trémouille - E-mail chalon@collier-immobilier.com - Site internet www.collier-immobilier.com  
71100 Chalons sur Saône - Tél. 03 85 46 62 55, Fax 03 85 48 01 93 - Siret 450 989 330 00037 - Carte professionnelle transaction n° CPI 7101 2016 000 003 620



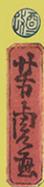
Du 15 septembre au 15 Novembre 2019

**-30%**  
SUR LES BATTERIES<sup>(1)</sup>



(1) Remise effectuée sur les batteries hors main d'œuvre. Offre valable sur les pièces d'origine RENAULT et les pièces MOTRIO dans la limite des stocks disponibles. Offre réservée aux particuliers, non cumulable, hors forfait, valable du 15 septembre au 15 novembre 2019 dans votre atelier Renault Chalon.

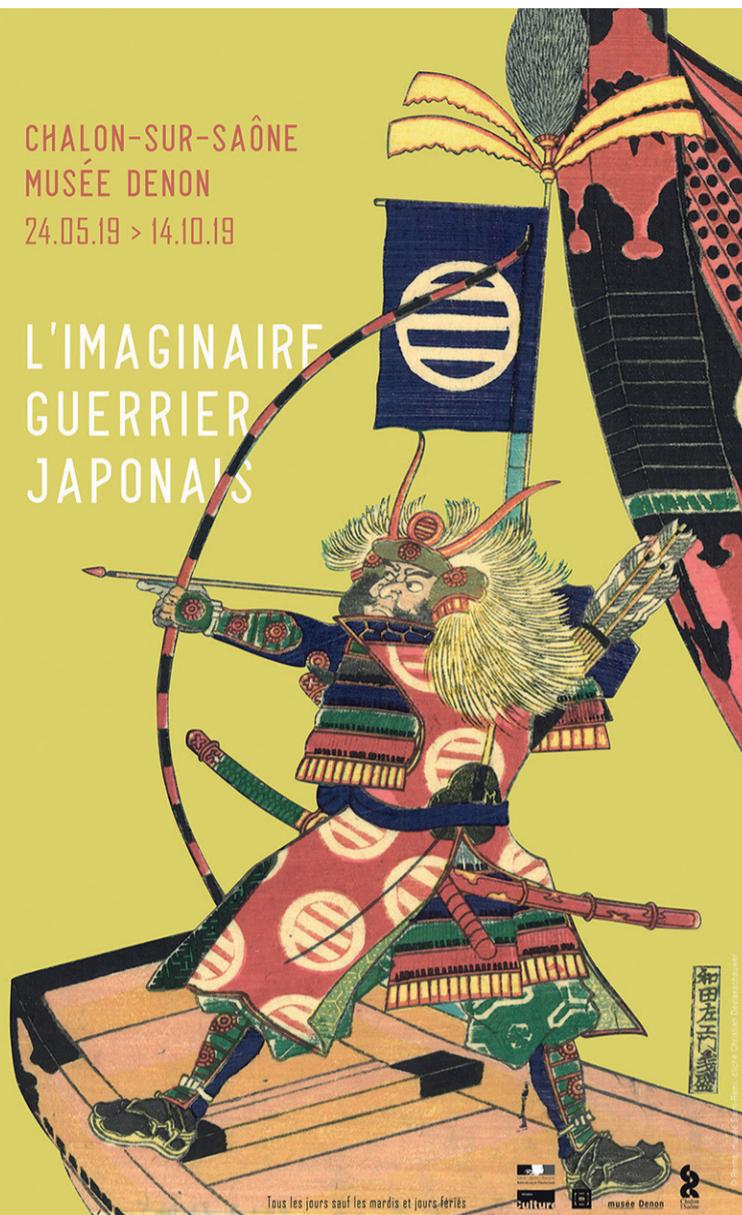
**RENAULT CHALON**  
**MINUTE** Avenue de l'Automobile - ZI Sud  
03 85 42 85 42  
**GRUPE THIVOLLE**  
Le sourire en plus



CHALON-SUR-SAÔNE  
MUSÉE DENON  
24.05.19 > 14.10.19

S  
A  
M  
O  
U  
R  
A  
I  
I

L'IMAGINAIRE  
GUERRIER  
JAPONAIS



Tous les jours sauf les mardis et jours-fériés



ESPACE  
**Aubade**  
SANITAIRE • CARRELAGE • CHAUFFAGE

**Chalon**  
rue Georges Derrien  
Tél. 03 85 47 23 38



Les  
Semaines  
de la  
**Douche**

du 21/09/19 au 02/11/19

jusqu'à **350€**  
d'économies\*

\* Voir conditions en magasin



**COMPTOIR DES FERS**